

Atelier 3 : Spracherwerb und Sprachpflege – meilleures pratiques

- 🇫🇷 Présentation de Sarah, Florianne, Hélène et Caroline.
- 🇫🇷 Mise en place et présentation du protocole de la communication non-verbale
- 🇫🇷 Présentation des experts

Petra Kammann, journaliste, présidente du cercle franco-allemand de Düsseldorf.

Brigitte Lestrade, spécialiste du marché de l'emploi, enseignante à l'université et Présidente d'un comité de Jumelage.

Hans-Günter Egelhoff, membre de la VDFG et président du cercle Carolus Magnus, Mönchengladbach

- Le cercle Carolus Magnus soutient les assistants de langues en France et en Allemagne depuis plus de 60 ans. L'association propose des stages et des initiatives d'engagement, en réaction face aux pouvoirs publics.

Débat et discussion autour de la réforme du collège en France

Comment réagir face à la baisse d'intérêt pour l'apprentissage de la langue allemande ?

- Le principal objectif démontré est qu'il faudrait exercer une pression sur le public (parents, élèves, institutions publiques) pour introduire des initiations à l'apprentissage de l'allemand dès le primaire.
- On pourrait également définir et donner de l'importance au bénévolat dans cet apprentissage (intervention lors des temps périscolaires par exemple)
- Il faut sortir de la fonction utilitaire de la langue et faire naître une passion ou l'intérêt pour la langue en tant que telle

Quelles sont les meilleures pratiques pour favoriser le bilinguisme à l'école ?

- **Jumelage à Viroflay pour introduire l'allemand dans les écoles maternelles ;**
- **Cours d'allemand dans les écoles primaires à Viroflay** (payés par la commune)
- **Les cafés-polyglottes ;**
- **Le prix ABIBAC**, récompense le meilleur « ambassadeur » du pays partenaire ;
- **Activité théâtre dans les classes d'allemand** de la 6ème à l'université. Il s'agit de mener une activité théâtre régulière en allemand afin d'inciter les jeunes élèves à choisir l'allemand en langue vivante. Le spectacle de fin d'année est produit devant des classes d'autres établissements scolaires primaires. Les thématiques s'articulent autour du conte de fées qui est adapté ;
- **Jumelage entre la ville de Ludwigshafen/Lorient** Organisation de prix des lycéens.

- **Un abécédaire de la culture du pays voisin**, découvrir les intérêts très divers des jeunes ainsi que l'art de vivre dans le pays voisin ;
- **Prix de la meilleure thèse de la romanistique** ;
- **Noël en Allemagne**, jumelage de la ville de Lorient et Ludwigshafen - Trente jeunes écoliers Lorient de CM2, se rendent dans la ville partenaire ; Jeux de piste, un après-midi en famille pour découvrir le quotient et jouer, tout simplement ;
- **Intervention dans les écoles à Aragon**, le comité de jumelage envoie des bénévoles pour mener des activités de découverte de la langue et culture du pays partenaire à raison de 5 séances par an ;
- **Programme de lecture franco-allemande pour les maternels** à l'aide de livre d'images pour éveil à la langue (voir la méthode sandwich) ;
- **Concours de lecture dans la langue du pays partenaire à destination des lycéens** ;
- **Pratiquer le Français en jouant** pour les jeunes et adultes ;
- **Organisation de tables-rondes** de conversation autour de sujets actuels ;
- **Cercle de travail pour les assistants de langue et professeurs de français** de la région de Duisbourg ;
- **Stage dans la ville jumelée pour les jeunes**, travailler un mois dans la ville jumelée du pays partenaire – *OFAJ* ;
- **Concours de Slam** (le centre culturel de Kiel en association de DFG) ;
- **Concours hip hop** entre Rennes et Erlangen ;
- **Réalisation d'une plaquette publicitaire entre les villes jumelées** - Organisation d'un concours via les élèves de lycée pour créer une plaquette d'information de la ville partenaire
– *Comité de jumelage de Meudon et Celle*
- **Prix des lycéens de l'Institut français** : en amont de la Leipzig messe. Proposer la lecture dans les *oberstufe* ; des petits jurys dans les écoles puis une délégation pour élire le meilleur ouvrage - *Institut français de Düsseldorf*
- **Concours d'équipes d'internet**. Le travail collectif de la classe sur un support en ligne (des questions de civilisation). La langue n'est pas une finalité mais d'abord la passion, le livre, la musique, internet, etc - *Institut français de Düsseldorf*
- **Franco musique** - *Institut français de Düsseldorf*

Le principal des conseils que l'on retient est :

Adopter une démarche multipartenaire (labels de musique, entreprises, institutions, école) et de les introduire dans la promotion de la langue partenaire. En France, certaines mairies apportent des fonds aux associations mais il est impossible de compter uniquement sur les subventions publiques pour faire vivre les associations.

Les bonnes pratiques pour accéder aux cours de langues du pays partenaires

D'une part, on remarque **le manque d'attractivité de la profession pour les professeurs (salaires, fonctions dans plusieurs établissements, perte de prestige de la profession, etc.)**. De plus, on

remarque qu'il y a peu de participants dans les cours de langues au sein des associations par manque de bénévoles ou de subventions. Les pistes de résolution sont :

- Mutualisation des moyens entre villes et associations
- Intéresser les gens au cours de langues en articulant le cours de langue autour d'une discussion sur un thème spécifique
- Les *Volkshochschule* en Allemagne - les prix pour un cours de langue de 90 minutes par semaine pendant un semestre est assez accessible (entre 70 et 100).

Pour conclure sur la perte d'intérêt dans l'apprentissage de la langue du pays partenaire :

- 🇫🇷 Il n'y a pas de concurrence des langues mais une pluralité des langues européennes. Apprendre plusieurs langues permet un apprentissage plus efficace ainsi qu'une ouverture culturelle plus grande.
- 🇫🇷 Apprendre une langue étrangère c'est découvrir l'autre et se découvrir soi-même.
- 🇫🇷 Les associations franco-allemandes se doivent de renforcer l'attractivité de la langue partenaire.